


# PRVI SASTANAK SUDIJA U SARAJEVU

Sudije MKSJ su se sastale sa 30 kolega sa različitih sudova u Bosni i Hercegovini

**S**udije Međunarodnog krivičnog suda za bivšu Jugoslaviju (MKSJ) održale su prvi sastanak sa kolegama iz Bosne i Hercegovine 10. decembra u Sarajevu u okviru projekta Pravda i ratni zločini.

Ovaj sastanak omogućio je sudijama MKSJ i njihovim kolegama iz BiH da razmijene iskustva u procesuiranju predmeta za ratne zločine. Sastanku je prisustvovalo otprilike 30 sudija sa sudova različitih razina u Bosni i Hercegovini, za-

jedno sa sudijama Pocarom i Molotom sa MKSJ-a. Razgovarali su o praksi na području objelodanjivanja oslobađajućeg i drugog relevantnog materijala, odgovornosti nadređenog, primjeni mjerodavnog prava i radu sa ugroženim svjedocima. 



Sudije MKSJ-a Fausto Pocar i Justice Bakone Moloto sa svojim bosanskohercegovačkim kolegama na sastanku održanom 10. decembra u Sarajevu (foto: Samir Pinjagić)


## Obuka trenera

Međunarodni sud je započeo "Obuku trenera", što je komponenta projekta Pravda i ratni zločini, dvodnevnom obukom osmišljenom da unaprijedi znanja i vještine osoblja Službe za zaštitu svjedoka pri Sudu BiH.

Tokom ove obuke, koja je održana u Sarajevu 18. i 19. novembra, predstavnici Službe za žrtve i svjedoke radili su zajedno sa svojim kolegama iz Suda BiH kako bi im pomogli da razviju vještine i uvid potreban za obuku ostalog osoblja koje će raditi sa svjedocima u kantonalnim i okružnim sudovima širom Bosne i Hercegovine.

Cilj sesija "Obuka trenera" je da ojača profesionalne i organizacione kapacitete unaprijed


utvrđenih voditelja obuke kako u oblasti međunarodnog humanitarnog i krivičnog prava, tako i u oblasti podrške žrtvama i svjedocima.

Sesije obuke su bile skoncentrisane na to da se polaznicima omogući uvid u podršku svjedocima u BiH, i uključivale su prezentacije lokalnih nevladinih organizacija i centara za socijalni rad o kapacitetima, radu i potrebama aktuelnih mehanizama podrške svjedocima. Osim toga, održani su sastanci kolega iz OSCE-a sa predstavnicima Službe za žrtve i svjedoke MKSJ-a i Službe za podršku svjedocima i žrtvama Suda BiH s ciljem da se utvrde najbolje prakse i razvije modul obuke za osoblje koje radi sa svjedocima. 

## Sudija Moloto se sastao sa braniocima iz BiH

U oktobru 2010. sudija Međunarodnog suda Justice Bakone Moloto vodio je trodnevnu obuku advokata odbrane u Bijeljini, Bosna i Hercegovina.

To je bila prva obuka odbrane koja je održana u Bijeljini u sklopu projekta Pravda i ratni zločini u saradnji sa Odsjekom krivične odbrane (OKO) pri Ministarstvu pravde Bosne i Hercegovine.

Dodatna obuka o taktikama odbrane u složenim predmetima vezanim za ratne zločine održana je 29. oktobra u Banjoj Luci. 

## PREMA PLANU

**Predstojeća dostavljanja transkripata regionalnim partnerima**

→ 21. januar 2011.

Dostavljanje po hitnim zahtjevima vlastima u BiH, Hrvatskoj i Srbiji

→ februar 2011.

Javni transkripti na bosanskom, hrvatskom ili srpskom postaju dostupni na veb-sajtu MKSJ-a i u bazi podataka Sudski spisi MKSJ-a

**Predstojeća obuka pravnih stručnjaka**

→ 13. i 14. januar 2011.

Probni ciklus obuke pravnih stručnjaka na Pravosudnoj akademiji u Zagrebu, Hrvatska

→ 24. i 25. februar 2011.

Ciklus obuke pravnih stručnjaka u Centru za edukaciju sudija i tužilaca (CEST) u Sarajevu, BiH

→ 17. i 18. mart 2011.

Ciklus obuke pravnih stručnjaka na Pravosudnoj akademiji u Zagrebu, Hrvatska

**Ostali predstojeći događaji vezani za projekat**

→ 17. januara 2011.

Regionalni sastanak u Zagrebu, Hrvatska na kojem će se sudije MKSJ-a sastati sa sudijama apelacionih sudova iz cijelog regiona

*U ime cijelog projekta  
Pravda i ratni zločini  
želimo Vam sretne  
praznike i uspješnu  
Novu 2011.  
godinu!*

Projekat Pravda i ratni zločini



Projekat finansira Evropska unija

provode:



# Probna obuka uspješno obavljena

Probne sesije obuke pravnih stručnjaka održane su 22. i 23. novembra u Beogradu i 2. i 3. decembra u Sarajevu

Ove sesije, koje su održane u Pravosudnoj akademiji u Beogradu i u Centru za edukaciju sudija i tužilaca u Sarajevu, pripremljene su za pravno osoblje tužilaštava i pomoćno pravno osoblje angažovano u sklopu projekta Pravda i ratni zločini. Obukom su obuhvaćene korisne informacije i materijali dostupni na veb-sajtu MKSJ-a, uključujući i sesije pod nazivom "kako pronaći dokumente" prilikom pretraživanja baza podataka Sudski spisi MKSJ-a i Sudska praksa Žalbenog vijeća i podnošenju zahtjeva za pravnu pomoć i izmjenu zaštitnih mjera



Voditelji obuke sa MKSJ-a Srđan Mujanović i Romana Cvetković vrše prvu probnu obuku 2. i 3. decembra 2010. u Centru za edukaciju sudija i tužilaca u Sarajevu

u skladu s pravilom 75 (H). Sesije poput ovih obezbjeđuju transfer institucionalnog znanja i ekspertiza sa MKSJ-a jurisdikcijama u regionu, čime se unapređuje njihova sposobnost da se bave složenim predmetima u vezi s ratnim zločinima. Sljedeći probni ciklus obuke održaće se na Pravosudnoj akademiji u Zagrebu, Hrvatska, 13. i 14. januara 2011.

'Jedan od ključnih prioriteta koje su identifikovali predstavnici nacionalnih pravosuđa jeste nedostatak pomoćnog osoblja. Mi smo na ovaj problem odgovorili tako što smo im na raspolaganje stavili tim mladog pomoćnog pravnog osoblja, analitičara, istraživača i stručnjaka koji će pomagati tužiocima i sudijama u vođenju predmeta u vezi s ratnim zločinima'.

Robert Adams,  
koordinirator Projekta  
Pravda i ratni zločini,  
OSCE/ODIHR



## Sastanak partnera na projektu

Predstavnici programa sa MKSJ-a, OSCE-a, ODIHR-a i UNICRI-a će u Haagu razgovarati o napretku postignutom na projektu

MKSJ će u ponedjeljak, 24. januara 2011. u Haagu biti domaćin trećeg tromjesečnog sastanka partnera na projektu, na kojem će predstavnici svih partnerskih organizacija razmotriti napredak postignut na aktivnostima vezanim za ovaj projekat i planirati ključne aktivnosti u budućnosti. Partneri na projektu su Projektni tim MKSJ-a, kao i zvaničnici zaduženi za ovaj projekat pri Uredu za demokratske institucije i ljudska prava pri Organizaciji za evropsku bezbjednost i saradnju (OSCE/ODIHR), predstavnici iz misija OSCE-a u Srbiji i BiH, kao i tima zaduženog za ovaj projekat pri Međuregionalnom istraživačkom institutu Ujedinjenih nacija za zločine i pravdu (UNICRI).

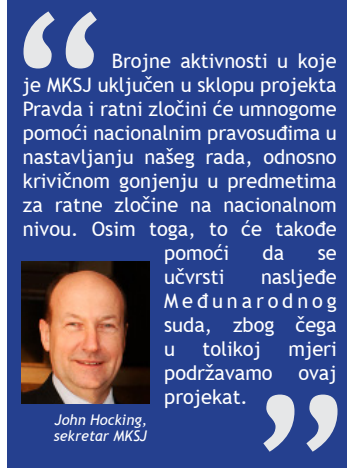
## MKSJ dostavio 2.500 strana hitnih transkripata na bosanskom, hrvatskom ili srpskom



Nakon hitnih zahtjeva vlasti Bosne i Hercegovine, Hrvatske i Srbije za transkripte suđenja na bosanskom, hrvatskom ili srpskom,

MKSJ im je dostavio 2.500 strana transkripata javnih suđenja od oktobra ove godine. Dodatni transkripti će biti dostavljeni vlastima u BiH, Hrvatskoj i Srbiji 21. januara 2011. uz nove transkripte koji će uslijediti tokom trajanja ovog projekta.

Izrada transkripata postupaka održanih na MKSJ-u na bosanskom, hrvatskom ili srpskom u sklopu projekta Pravda i ratni zločini počela je u julu 2010. i biće nastavljena do novembra 2011. godine. Očekuje se da



Brojne aktivnosti u koje je MKSJ uključen u sklopu projekta Pravda i ratni zločini će umnogome pomoći nacionalnim pravosuđima u nastavljanju našeg rada, odnosno krivičnom gonjenju u predmetima za ratne zločine na nacionalnom nivou. Osim toga, to će takođe pomoći da se učvrsti nasljeđe Međunarodnog suda, zbog čega u tolikoj mjeri podržavamo ovaj projekat.

John Hocking,  
sekretar MKSJ

## ČINJENICE i BROJKE

**14.000** Ukupan broj stranica transkribovanog audio-materijala sa rasprava pred MKSJ-om do 31. decembra 2010.

**2.500** Ukupan broj stranica transkripata dostavljenih pravosuđima u regionu od oktobra do decembra 2010.

**60.000** Ukupan broj stranica koje će biti transkribovane za vrijeme trajanja projekta

**25** Ukupan broj pomoćnog pravnog osoblja koje je u okviru ovog projekta zaposleno u pravosudnim institucijama u BiH i Srbiji, uz očekivanih dodatnih sedam koji treba da budu zaposleni u BiH i Hrvatskoj u skoroj budućnosti

Bilten br.2 - januar 2011.

Bilten projekta *Pravda i ratni zločini* je publikacija MKSJ-a

**Urednici:** Helena Eggleston, Nerma Jelačić, Matthew Pountney

**Saradnici:** Tim za transkribovanje na bosanski, hrvatski ili srpski

**Prijevod:** Petar Dubljević

**Dizajn, grafička obrada i štampa:**

Leslie Hondebrink-Hermer, Franklin Kereway

Pratite najnovije događaje u vezi s projektom *Pravda i ratni zločini* na [www.icty.org/sections/Outreach/CapacityBuilding](http://www.icty.org/sections/Outreach/CapacityBuilding)

Pratite MKSJ na Twitteru i Youtubeu



će ovo unaprijediti sposobnosti pravnih stručnjaka u regionu da pristupe svjedočenjima datim pred MKSJ-om i da se njima služe.

## O projektu Pravda i ratni zločini

Projekat Pravda i ratni zločini ima za cilj da obezbijedi transfer znanja i materijala sa MKSJ-a pravnim stručnjacima u bivšoj Jugoslaviji, čime će unaprijediti kapacitete pravosuđa u regionu da vode složene predmete u vezi s ratnim zločinima.

Ovaj projekat vrijedan četiri miliona eura, koji finansira Evropska unija, provodi MKSJ u partnerstvu s Uredom za demokratske institucije i ljudska prava pri Organizaciji za evropsku bezbjednost i saradnju (OSCE/ODIHR),

Međuregionalnim istraživačkim institutom Ujedinjenih nacija za zločine i pravdu (UNICRI) i misijama OSCE-a u regionu.

Sve komponente ovog projekta osmišljene su na osnovu povratnih informacija o preostalim potrebama koje su pružili pravosudni profesionalci iz regiona. Pomoć će biti pružena na način koji su nacionalne vlasti identifikovale kao najprihvatljiviji kako bi se dala podrška preuzimanju znanja i materijala u nacionalno vlasništvo i dobili održivi rezultati.